

Cirato: Acirate. Límite de una finca de labrantío, un poco más alto, a la que no llega la labor del arado y que sirve de lindero.

Leoro: Recipiente hecho de cuerno vaciado de una vaca para contener leche o agua.

Badanas: dícese de la persona floja o perezosa.

Piugo: calcetín tejido con lana

Inesta: Cada uno de los cuatro soportes verticales de la caja del carro de sus extremos.

Estremijo: Mueble sobre el que se colocaba el cesto de mimbre con ropa para hacer la colada.

Cairón: aplicase al mozo viejo.

Aimón: Cada uno de los bastidores laterales de madera del fondo de la caja del carro.

MEMORIA LINGÜÍSTICA

Jesús Cámara, natural de la localidad de Hacinas, recopila en el *Diccionario tradicional del siglo XX de un pueblo serrano-burgalés* 4.971 palabras, muchas de ellas relacionadas con la ganadería y la agricultura ya en desuso

BELÉN ANTÓN / HACINAS

No busque las palabras piugo, cirato, inesta, aimón leoro, estremijo, cairón o badanas en el diccionario, no las encontrará. Sin embargo estos vocablos, que a algunos les sonarán a chino y a otros, los más mayores, les despertarán recuerdos de su infancia, eran utilizados de manera habitual durante el siglo pasado en el entorno del pueblo de Hacinas.

Hoy, gracias al trabajo realizado por Jesús Cámara Olalla, se han recuperado gran parte de esas palabras, sobre todo relacionadas con la agricultura, con la ganadería y con la forma de vivir antaño en los pueblos y que cuyo uso se ha ido perdiendo con el paso de los años.

Elaborado por Cámara y editado por la Asociación Amigos de Hacinas, el *Diccionario Tradicional del siglo XX de un pueblo serrano-burgalés* contiene 4971 palabras y 2276 expresiones, de las cuáles 1296 no figuran en la edición vigésima segunda del *Diccionario de la Real Academia Española*. «El objetivo de este diccionario es ser parte de la memoria histórica del siglo XX de un pueblo que es el mío y cuyo modo de vida de sus habitantes cambio drásticamente, a mejor, en el último tercio del siglo XX, pero con menos población. De esta forma desaparecieron la agricultura y la ganadería tradicionales, que era su sustento, y con ellas, los usos, las herramientas y los vocablos que las describían. Pero esa parte de la historia no se desvanecerá, quedarán sus palabras en este diccionario», explica Jesús Cámara, natural de Hacinas y profesor en Canicosa de la Sierra durante los últimos 33 años.

La revista *Amigos de Hacinas*, que edita trimestralmente la asociación del mismo nombre, está muy relacionada con este diccionario, ya que en ella es dónde Jesús Cámara comenzó a desarrollar esa labor de recopilación de vocablos en desuso. «El primer número salió en 1980 y fue ahí cuando empecé a recoger palabras en trance de desaparición. De forma regular y en cada revista, bajo el epígrafe del Habla Hacinense, da-

ba a conocer una veintena de palabras con su significado. Pretendía ser una humilde recopilación de palabras especiales que se decían en Hacinas entre 1950 y 1975». Así fue hasta 1990, a partir de ese año lo hizo de una manera más distanciada. «Casi puse término a la compilación con el número 100 de la revista en el año 2003. Hasta entonces, el total de palabras que aparecieron en esta publicación fue de 927», afirma Jesús Cámara, que explica que ya entrado el siglo XXI y con la ayuda de internet retomó esta labor. «En esta fase fui añadiendo dichos, decires, refranes, sentencias con sabiduría popular, alguna adivinanza o comparaciones, hasta que en el 2008 acabé el borrador de lo que hoy es el diccionario».

DICCIONARIO TEMÁTICO. Los vocablos están divididos en esta publicación en 34 centros de interés, lo que hace de él un diccionario temático con epígrafes como el carro, oficios, construcción, la era, la casona, la matanza, el cuerpo humano, familia, o la escuela. «La mayoría de estas palabras no son exclusivas de Hacinas. Muchas de ellas también se podían escuchar en la comarcas serranas de Soria o de Segovia, y otras, pertenecen al patrimonio de español, ya que sí aparecen recogidas por la RAE», afirma el autor, quien se ha permitido incorporar algunas palabras cultas que fueron deformadas, nombres propios o topónimos o variantes de vocablos que aparecen en el diccionario de la RAE y que se podrían considerar vulgarismos.

Según Cámara, si algún mérito tiene este diccionario es el trabajo de campo de recogida de palabras y la anotación de significados. «Pretende únicamente ser la memoria lingüística del siglo XX de un pequeño pueblo castellano: la instantánea fotográfica de las palabras usadas», explica el autor, que contó con la ayuda de los que él denomina 'académicos hacinenses' y que son Anastasio Antón, Antonia Cámara, Conce Olalla, Josechu Rey, Juan Ángel Benito, Lucinio Gómez, Ricardo Molinero y Victorino Alonso.



Jesús Cámara en la localidad de Canicosa de la Sierra, donde ejerce de profesor desde hace 33 años. / AZÚA

Ana Alcaide, esta noche en Gamonal

Esta cantante y compositora mostrará su música en la Casa de Cultura a las 20,15 horas.



«En la cárcel hago por Sergio lo único que puedo hacer, recoger tapones»

CÉSAR LAFONT AGRESOR DE SERGIO IZQUIERDO (EN COMA)

«Los magistrados están haciendo manuales de cómo asesinar impunemente»

JAVIER CASANUEVA TÍO DE MARTA DEL CASTILLO

EL DATO**60.000**

Instalar dos potentes calentadores para subir la temperatura del polideportivo Javier Gómez, en Virgen del Manzano y junto al colegio Antonio Machado, costará 60.000 euros. Las obras comenzaron ayer y durarán aproximadamente un mes.

EDITORIAL

Un duro varapalo de S&P en un momento muy delicado

La agencia de calificación Standard & Poor's cumplió ayer la amenaza que había lanzado a principios de diciembre y rebajó dos peldaños la calificación de la deuda de varios países de la zona euro, entre ellos España e Italia, y uno la de Francia. Esta decisión supone, en su parte más evidente, que los países afectados se verán obligados a pagar tasas de interés más altas a los inversores a cambio de sus emisiones de deuda soberana, algo que los mercados ya habían hecho por su cuenta anteriormente, como bien sabemos en España desde el pasado mes de agosto. Pero esta rebaja también puede tener otras consecuencias más visibles para los ciudadanos, pues puede condicionar las capacidades de solicitar créditos de las administraciones públicas, lo que podría traer aparejada una subida de impuestos generalizada en toda la Unión Europea.

Más allá de estas consecuencias directas, esta bajada de la calificación de un grupo de países también puede tener otras consecuencias de índole más estratégica y de cuya resolución futura podrán extraerse el grado de confianza en el futuro de la Eurozona que tiene cada uno de los países que la componen. Sobre todo la pérdida de la triple A por parte de Francia supone un duro revés para el actual equilibrio de fuerzas en el seno de la Unión, y refuerza aún más a Alemania como verdadera locomotora de Europa. Solo el futuro podrá determinar hacia dónde dirigirá Angela Merkel sus pasos sabiendo que la salida de la crisis económica es ya una realidad en su

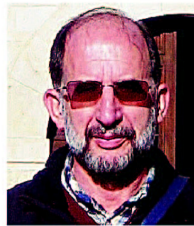
país, a tenor de los datos sobre el desempleo y el crecimiento, mientras el resto tiene serias dificultades aún que incluso parecen ir en aumento.

Cada país afronta esta rebaja de la calificación de una forma muy diferente. España con un Gobierno recién elegido y con la fortaleza que otorga la mayoría absoluta lograda, ha aplicado ya un duro paquete de medidas que ha sido alabado, incluso por el presidente del Banco Central Europeo, Mario Draghi, aunque haya sido de forma velada. Más complicado lo tiene el líder galo, Nicolás Sarkozy, quien a cien días de las elecciones presidenciales en Francia ve como una de sus grandes apuestas de campaña, el mantenimiento de esa triple A que atenúa el fantasma de los mercados, puede comenzar a desmoronarse.

Momentos complicados, por tanto, en los que va a poder verse un auténtico test de estrés de la UE y vamos a poder comprobar si esa unión está sustentada en principios sólidos, o se resquebraja cuando aparecen ya los problemas serios.



La pérdida de la triple A por parte de Francia puede romper el equilibrio de fuerzas actual

EL SEMÁFORO

JESÚS CÁMARA
PROFESOR Y ESCRITOR

UN PUEBLO EN 4.971 PALABRAS

Cámara es de Hacinas y da clases en Canicosa desde hace 33 años. Y ha recopilado 4.971 palabras, muchas ya en desuso y no reconocidas por la RAE, todo un tratado lingüístico rural lleno de recuerdos.



MIGUEL SALOM
JEFE DE LA COMANDANCIA DE LA GUARDIA CIVIL DE BURGOS

OTRO GRAN GOLPE A LA DROGA

La Guardia Civil ha realizado otra exitosa operación antidroga en Lerma y Parla (Madrid) y ha detenido a seis personas. Además, se ha incautado de 62 kilos de hachís.



EDUARDO ESCUDERO
EXGERENTE DE LA FUNDACIÓN BURGOS 2016

MANOS MUY ABIERTAS CON DINERO PÚBLICO

A juzgar por el informe del área de Intervención del Ayuntamiento de Burgos, Escudero y otros trabajadores de Burgos 2016 'tiraron' del dinero público sin el debido control.



ESTEBAN REBOLLO
CONCEJAL DE MOVILIDAD

ALGO NO SE HA HECHO BIEN

No han empezado muy bien las cosas en el área municipal de Movilidad: los ciudadanos 'pasan' de pagar por el préstamo de bicicletas y todavía no se ha pedido permiso para que los autobuses entren en el nuevo hospital.

EL IPC, MÁS QUE LA MEDIA REGIONAL

La inflación en la provincia estuvo por encima de la media regional y nacional. En Castilla y León fue del 2,7 % y en España del 2,4, tras el descenso de diciembre. Aquí nos colocamos en el 3,1, siete décimas más que en todo el país y cuatro que la comunidad. Este dato es importante para la revisión de convenios.

El 'céntimo sanitario' provoca a las gasolineras

Las estaciones de servicio de la provincia, como las de la comunidad, ya han reaccionado ante la entrada en vigor del impuesto del 'céntimo sanitario'. Como hay otras regiones próximas que no lo aplican, pues se aprovechará a llenar el depósito del coche cuando se pase, por ejemplo, por el País Vasco o La Rioja. El mosqueo se hace evidente.

2011 en imágenes

Diario de Burgos todos los años ofrece por estas fechas una atractiva entrega resumen de lo que ha sido el ejercicio que se fue, en este caso desde el punto de vista gráfico. No es meramente una sucesión de fotos de las noticias del año, es todo un trabajo técnico, periodístico y artístico de un excelente equipo de profesionales. Una crónica con alma y más que un millón de palabras.

**PERSIO**

¡QUÉ NOMBRES!

¿Cómo se ponen los nombres a los huracanes? Pues lo oí hace tiempo, pero no me acuerdo. ¿Y a las operaciones de la Guardia Civil y de la Policía? Pues supongo que con alguna palabra referente al tema, lugar o protagonista. A la de días pasados en Lerma en la que se detuvo a 6 personas y se incautaron 62 kilos de hachís se la denominó 'Tuareg Ducal'. Tuareg no por que el principal implicado sea marroquí y se llame Mohamed, sino porque fue intervenido un Volkswagen Tuareg. Viene esto a cuento de que, después de salir en los dos periódicos de la provincia esta noticia de Lerma y de denominarse la operación 'Tuareg Ducal', la nota de prensa oficial dice «en una localidad burgalesa de la comarca del Arlanza».

